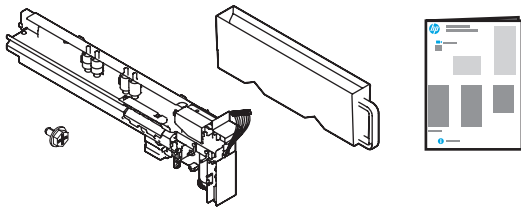




Y1G10A, Y1G11A, Y1G12A



<https://hp.com/videos/A3install>



EN Booklet Hole Punch

FR Perforateur de livrets

DE Broschürenlocher

IT Unità di perforazione per opuscoli

ES Perforación de folletos

CA Perforador de fullets

ZHCN 小册子打孔

HR Perforator za brošure

CS Děrovač brožur

DA Hulleanordning til brochurer

NL Boekjesperforator

FI Vihkorei'ittäjä

EL Μονάδα διάτρησης οπών φυλλαδίων

HU Füzetlyukasztó-egység

ID Pelubang Buklet

ES Lea esto primero

JA ブックレット ホールパンチ

KK Буклет тескіш

KO 소책자 홀 펀치

NO Heftehulling

PL Dziurkacz do broszur

PT Perfuração de livretos

RO Perforator pentru broșuri

RU Дырокол для брошюр

SK Brožúrový dierovač

SL Luknjač za knjižice

SV Häfteshålsagningsenhet

TH เครื่องเจาะรูหนังสือ

ZHTW 手冊打孔器

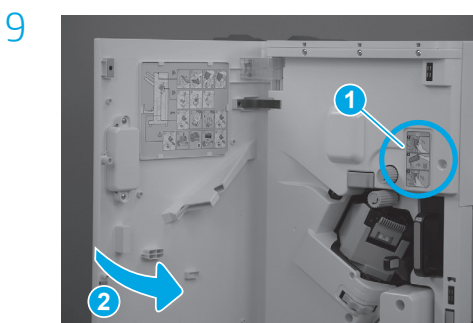
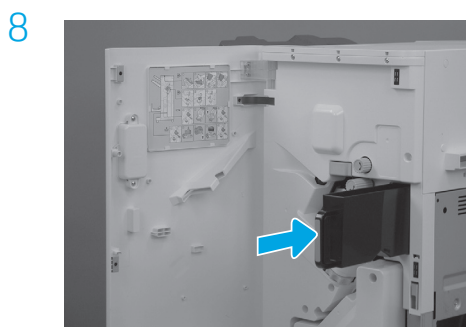
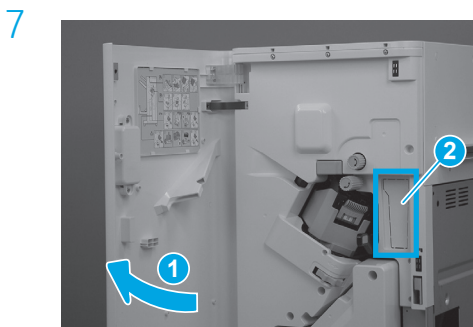
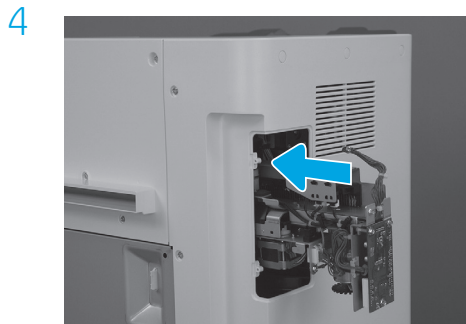
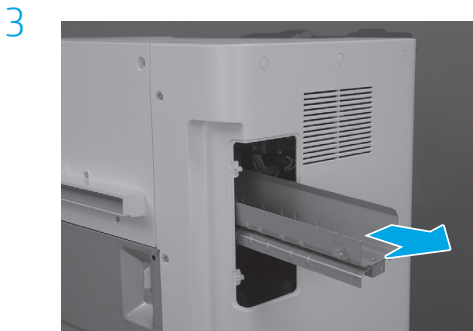
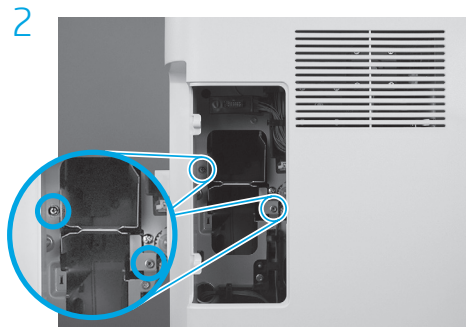
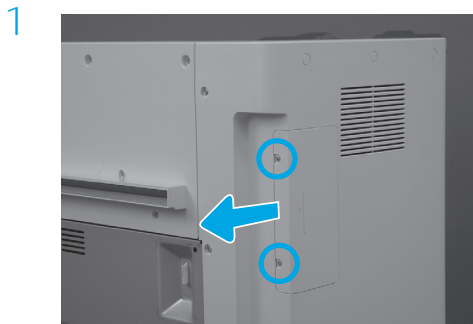
TR Kitapçık Delgeçi

UK Буклетний діркопробивач

ثقب فتحة الكتيب AR

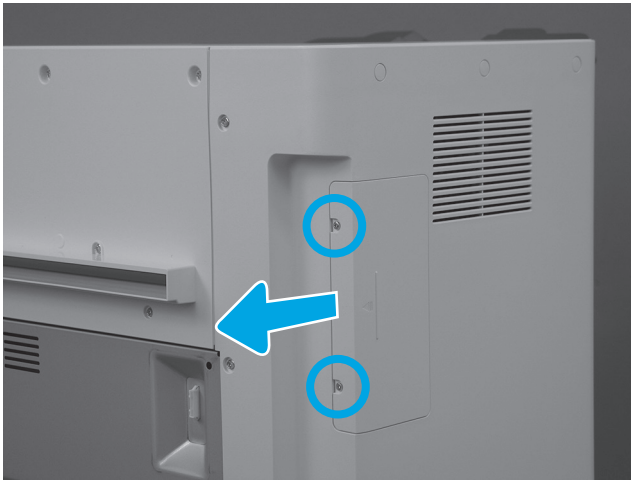


www.support.hp.com



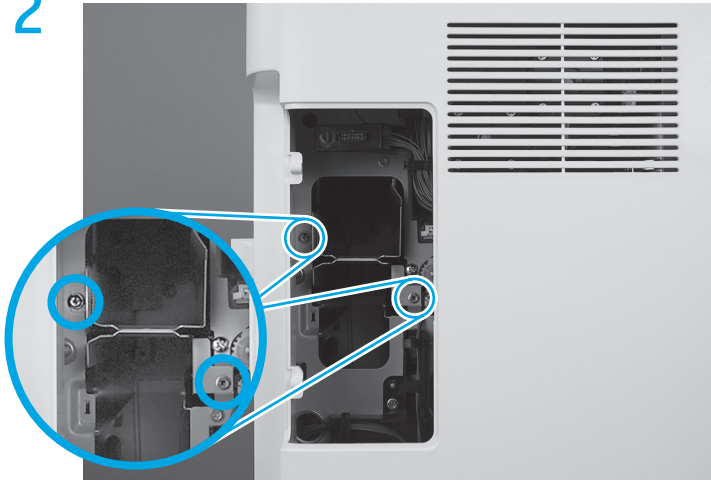
 00:10

1



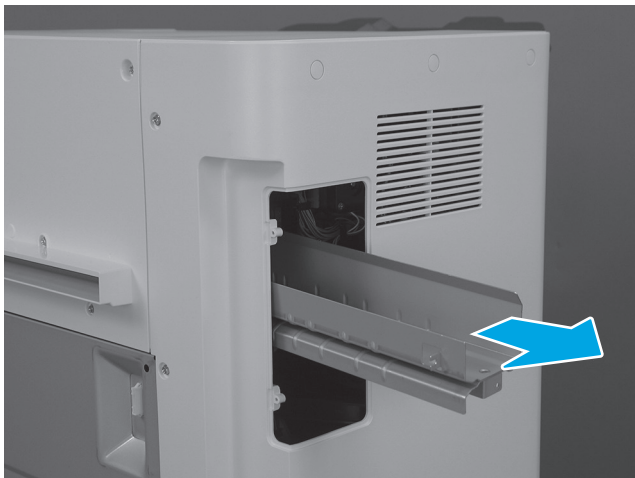
- EN** Remove two screws and remove the punch unit access panel on the rear of the finisher.
- FR** Retirez deux vis et retirez le panneau d'accès à l'unité de perforation, à l'arrière du module de finition.
- DE** Entfernen Sie die beiden Schrauben und entfernen Sie die Abdeckung für den Zugriff auf die Lochereinheit an der Rückseite des Finishers.
- IT** Rimuovere le due viti ed estrarre il pannello di accesso all'unità di perforazione nella parte posteriore dell'unità di finitura.
- ES** Quite dos tornillos y retire el panel de acceso de la unidad perforadora en la parte posterior del dispositivo de acabado.
- CA** Traieu dos cargols i el tauler d'accés de la unitat de perforació de la part posterior de l'acabador.
- ZHCN** 卸下两个螺钉，然后卸下装帧器背面的打孔装置检修面板。
- HR** Uklonite dva vijka i uklonite pristupnu ploču perforatora na stražnjoj strani finišera.
- CS** Vyšroubujte dva šrouby a sejmete přístupový panel děrovací jednotky na zadní straně dokončovací jednotky.
- DA** Fjern to skruer, og tag hulleanordningens adgangspanel bag på efterbehandlingsenheden af.
- NL** Verwijder twee schroeven en verwijder het toegangspaneel van de perforator aan de achterkant van de afwerkeenheid.
- FI** Irrota kaksi ruuvia ja irrota rei'ittäjän luukku viimeistelijän takana.
- EL** Αφαιρέστε δύο βίδες και αφαιρέστε το πλαίσιο πρόσβασης στη μονάδα διάτρησης στο πίσω μέρος της μονάδας φινιρίσματος φυλλαδίων.
- HU** Távolítsion el két csavart, majd szerelje le a lyukasztóegység hozzáférési paneljét a befejezőegység hátulján.
- ID** Lepaskan dua sekrup dan lepaskan panel akses unit pelubang pada bagian belakang finisher.
- JA** 2個のネジを取り外して、フィニッシャの背面側にあるパンチユニットアクセスパネルを取り外します。
- KK** Екі бұранданы алып, тігіндегіш артындағы тескішке қатынасу тақтасын алыңыз.
- KO** 나사 2개를 분리한 다음 피니셔 후면의 펀치 장치 액세스 패널을 분리합니다.
- NO** Fjern de to skruene og fjern tilgangspanelet til hullenheten på baksiden av etterbehandleren.
- PL** Odkręć dwie śruby i wyjmij panel dostępu do modułu dziurkowania w tylnej części finiszera.
- PT** Remova dois parafusos e remova o painel de acesso de unidade de perfuração na parte traseira do dispositivo de acabamento.
- RO** Scoateți două șuruburi și scoateți panoul de acces al unității de perforare din spatele unității de finisare.
- RU** Выверните два винта и снимите панель доступа к модулю дырокола, расположенную в задней части финишера.
- SK** Odskrutkujte dve skrutky a odstráňte prístupový panel dierovača na zadnej strane finišera.
- SL** Odstranite vijaka in odstranite ploščo za dostop do enote za luknjanje na zadnji strani zaključevalne enote.
- SV** Ta bort två skruvar och ta bort hålslagningensheten på efterbehandlingsenhetens baksida.
- TH** ถอดสกรูออก 2 ตัวแล้วถอดเครื่องเจาะออกจนกระทั่งเห็นแผงที่อยู่ด้านหลังของชุดเข้าเล่ม
- ZHTW** 拆下二根螺絲，並拆下完稿機後面上的打孔器維修口蓋。
- TR** İki vidayı ve son işlemcinin arkasındaki delgeç birimi erişim panelini sökün.
- UK** Викрутіть два гвинти та зніміть панель доступу до вузла діркопробивача на задній стороні фінішера.
- AR** قم بإزالة البرغيين وقم بإزالة لوحة الوصول إلى وحدة الثقب على الجانب الخلفي من وحدة الإنهاء.

2



- EN Remove two screws on the “dummy” punch unit.
- FR Retirez les deux vis sur l’unité de perforation «factice».
- DE Entfernen Sie die beiden Schrauben von der „Dummy“-Lochereinheit.
- IT Rimuovere le due viti sull'unità di perforazione "di prova".
- ES Quite dos tornillos de la unidad perforadora postiza.
- CA Traieu dos cargols de la unitat de perforació “falsa”.
- ZHCN 卸下仿真打孔装置上的两个螺钉。
- HR Uklonite dva vijaka na „lažnom” perforatoru.
- CS Vyšroubujte dva šrouby na „slepé“ děrovací jednotce.
- DA Fjern to skruer på dummy-hulleanordningen.
- NL Verwijder twee schroeven op de ‘voorbeeld’-perforator.
- FI Irrota testirei'ittäjän kaksi ruuvia.
- EL Αφαιρέστε δύο βίδες στην «τυφλή» μονάδα διάτρησης.

- HU Távolítson el két csavart a „minta” lyukasztóegységről.
- ID Lepaskan dua sekrup pada unit pelubang “replika”.
- JA 「ダミー」パンチユニット上の2個のネジを取り外します。
- KK “Жалған” тескіштен екі бұранданы алыңыз.
- KO “더미” 펀치 장치에서 나사 2개를 분리합니다.
- NO Fjern de to skruene på “dummy”-hullenheten.
- PL Odkręć dwie śruby z atrapy modułu dziurkowania.
- PT Remova dois parafusos na unidade de perfuração “falsa”.
- RO Scoateți două șuruburi de pe unitatea de perforare „model”.
- RU Выверните два винта на фальш-модуле дырокола.
- SK Odstráňte dve skrutky na „falošnom” dierovači.
- SL Odstranite vijaka na »imitaciji« enote za luknjanje.
- SV Ta bort två skruvar från "dummy"-hålslagningsenheten.
- TH ถอดสกรู 2 ตัวบนเครื่องเจาะ “ดัมมี่” ออก
- ZHTW 拆下「均衡用」打孔器上的二根螺絲。
- TR “Maket” delgeç birimindeki iki vidayı sökün.
- UK Вікрутіть два гвинти на заглушці вузла діркопробивача.
- AR قم بإزالة البرغيين الموجودين على وحدة الثقب "النموذجية".



EN

Remove the dummy punch unit.
NOTE: Save the dummy punch in case the hole punch fails. It must be reinstalled for the booklet finisher to operate properly without a hole punch installed.

FR

Retirez l'unité de perforation «factice».
REMARQUE : Gardez l'unité de perforation «factice» en cas d'échec de l'unité de perforation. Elle doit être réinstallée pour que le module de finition de livret fonctionne correctement sans l'unité de perforation installée.

DE

Entfernen Sie die Dummy-Lochereinheit.
HINWEIS: Behalten Sie den Dummy-Locher für den Fall, dass der Locher fehlt. Er muss wieder eingesetzt werden, damit der Broschüren-Finisher ordnungsgemäß arbeiten kann, wenn kein Locher installiert wurde.

IT

Rimuovere l'unità di perforazione di prova.
NOTA: conservare l'unità di perforazione di prova in caso di guasto della perforatrice. Questa deve essere reinstallata per la finitura per opuscoli affinché funzioni correttamente senza che sia installata una perforatrice.

ES

Retire la unidad perforadora postiza.
NOTA: Guarde la unidad perforadora postiza, en caso de que la perforadora no funcione correctamente. La unidad postiza se debe reinstalar para que el dispositivo de acabado de folletos funcione correctamente sin una perforadora instalada.

CA

Traieu la unitat de perforació falsa.
NOTA: deseu el perforador fals per si falla el perforador. Cal tornar-lo a instal·lar perquè l'acabador de fullets pugui funcionar correctament sense tenir instal·lat un perforador.

ZHCN

卸下仿真打孔装置。
注: 妥善保存仿真打孔装置, 以防打孔失败。如不安装打孔装置, 则必须装回仿真打孔装置, 以使小册子装帧器正常工作。

HR

Uklonite lažni perforator.
NAPOMENA: Spremite lažni perforator za slučaj da perforator ne radi. Mora se ponovno instalirati da bi finišer za brošure ispravno radio bez instaliranog perforatora.

CS

Vyjměte slepou děrovací jednotku.
POZNÁMKA: Uschovejte slepou děrovací jednotku pro případ selhání děrovače. Je vyžadována její instalace pro správnou funkci dokončovací jednotky brožur v případě, že není nainstalován děrovač.

DA

Fjern dummy-hulleanordningen.
BEMÆRK: Gem dummy-hulleanordningen i tilfælde af, at hulleanordningen svigter. Den skal geninstalleres for at brochure-efterbehandlingsenheden kan fungere korrekt, uden at der er installeret en hulleanordning.

NL

Verwijder de voorbeeldperforator.
OPMERKING: Bewaar de voorbeeldperforator voor het geval dat de perforator kapot gaat. U moet deze dan terugplaatsen, omdat de boekjes-afwerkeenheid niet naar behoren functioneert zonder geïnstalleerde perforator.

FI

Irrota testirei'ittäjä.
HUOMAUTUS: Pidä testirei'ittäjä vierellä siltä varalta, että rei'ittäjä ei toimi oikein. Testirei'ittäjä on asennettava takaisin, jotta vihkoviimeistelijä toimisi oikein ilman rei'ittäjän asentamista.

EL

Αφαιρέστε την τυφλή μονάδα διάτρησης.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποθηκεύστε την τυφλή μονάδα διάτρησης σε περίπτωση αστοχίας της διάτρησης οπών. Πρέπει να επανατοποθετηθεί για την ορθή λειτουργία της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια χωρίς εγκατεστημένη μονάδα διάτρησης οπών.

HU

Szerelje le a minta lyukasztógységet.
MEGJEGYZÉS: Órizzze meg a minta lyukasztógységet arra az esetre, ha a lyukasztógység elromlana. Ezt vissza kell szerelni a fűzetkészítő befejezőgységbe a helyes működéshez, ha nincs beszerelve lyukasztógység.

ID

Lepaskan unit pelubang replika.
CATATAN: Simpan pelubang replika seandainya pelubang gagal. Pelubang replika harus dipasang kembali agar finisher buklet dapat beroperasi dengan benar tanpa pelubang terpasang.

JA

ダミーパンチユニットを取り外します。
注記: ホールパンチが機能しないのために、ダミーパンチを保管してください。ホールパンチを取り付けずにブックレットフィニッシャーを適切に機能させるには、ダミーパンチを取り付け直す必要があります。

KK

Жалған тескішті алыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Тескіш сәтсіз болған жағдайда жалған тескішті сақтаңыз. Тескішті орнатпай дұрыс істету үшін, буклет тігіндегішті қайта орнату керек.

KO

더미 펀치 장치를 분리합니다.
참고: 홀 펀치에 문제가 발생할 경우를 대비하여 더미 펀치를 보관합니다. 홀 펀치가 설치되지 않은 상태에서 소책자 피니셔가 올바르게 작동하려면 다시 설치해야 합니다.

NO

Fjern dummy-hullenheten.
MERK: Spar på dummy-hullenheten i tilfelle hullenheten blir ødelagt. Den må settes inn igjen for at hefte-etterbehandleren skal fungere som den skal hvis en hullenhet ikke er installert.

PL

Wyciągnij atrapę modułu dziurkowania.
UWAGA: Zachowaj atrapę dziurkacza na wypadek, gdyby dziurkacz nie działał. Musi ona zostać zamontowana z powrotem w finiszera broszurującym, aby ten mógł działać prawidłowo bez zamontowanego dziurkacza.

PT Remova a unidade de perfuração falsa.
NOTA: Guarde a perfuração falsa em caso de falhas de perfuração. Ela deve ser reinstalada para que o dispositivo de finalização de livreto funcione corretamente sem uma perfuração instalada.

RO Scoateți unitatea model de perforare.
OBSERVAȚIE: Păstrați cleștele de perforat al modelului în cazul în care perforatorul eșuează. Trebuie să fie reinstalat pentru ca unitatea de finisare pentru broșuri să funcționeze corect fără instalarea unui perforator.

RU Снимите фальш-модуль дырокола.
ПРИМЕЧАНИЕ. Не выбрасывайте фальш-модуль — он может пригодиться в случае неисправности дырокола. Он необходим для правильной работы финишера для брошюр без установленного дырокола.

SK Vyberte falošný dierovač.
POZNÁMKA: Odložte si falošný dierovač pre prípad, že dierovač prestane fungovať. Falošný dierovač sa musí opätovne nainštalovať, aby brožúrový finišer správne fungoval aj bez vloženia dierovača.

SL Odstranite imitacijo enote za luknjanje.
OPOMBA: Shranite imitacijo luknjača, saj jo boste potrebovali, če se luknjač pokvari. Imitacijo je treba ponovno namestiti, da lahko zaključevalna enota za knjižice pravilno deluje tudi brez nameščenega luknjača.

SV Ta bort dummyenheten.
OBS! Spara dummyenheten om hålslagning inte skulle fungera. Den måste installeras på nytt för att häfteefterbehandlingsenheten ska fungera utan hålslagningens enhet installerad.

TH ถอดเครื่องเจาะตัมมือออก
หมายเหตุ: เก็บเครื่องเจาะตัมมือไว้ก่อนเพื่อในกรณีที่เครื่องเจาะตัมมือไม่ทำงาน จะต้องติดตั้งชุดเข้าเล่มคู่มืออีกครั้งเพื่อให้เครื่องทำงานอย่างถูกต้องโดยไม่มีกรติดตั้งเครื่องเจาะตัม

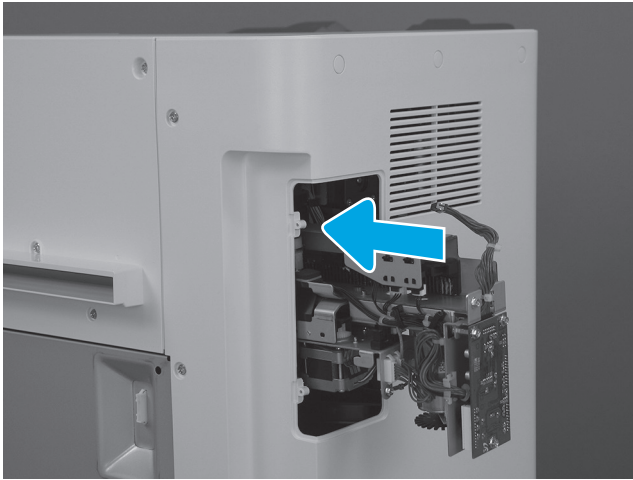
ZHTW 拆下均衡用打孔器。
附註: 保留均衡用打孔器，以防打孔器故障。均衡用打孔器一定要重新裝回，這樣當未安裝打孔器時，手冊完稿機才能正常操作。

TR Maket delgeç birimini sökün.
NOT: Delgeçin arızalanması ihtimaline karşı maket delgeç birimini saklayın. Kitapçık son işlemcisinin bir delgeç takılı olmadan doğru şekilde çalışması için yeniden takılmalıdır.

UK Зніміть заглушку вузла діркопробивача.
ПРИМІТКА. Не викидайте заглушку діркопробивача: вона знадобиться у разі несправності діркопробивача. Щоб фінішер для буклетів міг належним чином працювати без встановленого діркопробивача, потрібно буде повернути заглушку на місце.

AR قم بإزالة وحدة الثقب النموذجية.
ملاحظة: احفظ وحدة الثقب النموذجي في حالة فشل ثقب الفتحة. ويجب إعادة تثبيتها لوحدة إنهاء الكتيب لتشغيلها بشكل سليم دون تثبيت ثقب فتحة.

4



EN Carefully slide the punch unit into the finisher. Align the mounting bracket at the rear.

FR Faites glisser délicatement l'unité de perforation dans le module de finition. Alignez le support de fixation à l'arrière.

DE Schieben Sie die Lochereinheit vorsichtig in den Finisher hinein. Richten Sie die Halterung an der Rückseite aus.

IT Inserire con cautela l'unità di perforazione nell'unità di finitura. Allineare la staffa di montaggio nella parte posteriore.

ES Deslice con cuidado la unidad perforadora en el dispositivo de acabado. Alinee el soporte de montaje en la parte posterior.

CA Feu lliscar amb cura la unitat de perforació dins de l'acabador. Alineeu el suport de muntatge a la part posterior.

ZHCN 小心地将打孔装置滑入装帧器。对齐背面的安装支架。

HR Pažljivo klizno umetnite perforator u finišer. Poravnajte nosač za ugradnju na stražnjoj strani.

CS Opatrně zasuňte děrovací jednotku do dokončovací jednotky. Zarovnejte upevňovací držák na zadní straně.

DA Kør forsigtigt hulleanordningen ind i efterbehandlingsenheden. Sørg for, at monteringsbeslaget flugter bagtil.

NL Schuif de perforator voorzichtig in de afwerkeenheid. Lijn de montagebeugel aan de achterkant uit.

FI Liu'uta rei'ittäjä varovasti viimeistelijään. Kohdista takana oleva asennuskiinnike.

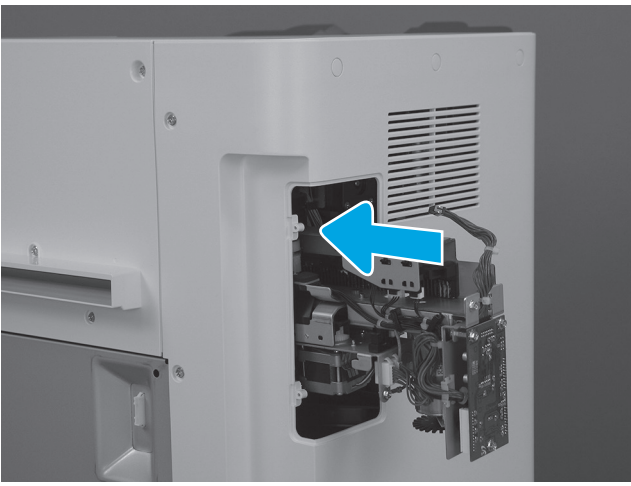
EL Σύρετε προσεκτικά τη μονάδα διάτρησης στη μονάδα φινιρίσματος φυλλαδίων. Ευθυγραμμίστε το βραχίονα στερέωσης στο πίσω μέρος.

HU Óvatosan csúsztassa be a lyukasztógységet a befejezőegységbe. Igazítsa el a rögzítőkonzolt a hátoldalón.

ID Geser unit pelubang dengan hati-hati ke dalam finisher. Sejajarkan braket pemasang di belakang.

JAパンチユニットを慎重にフィニッシャーの中にスライドさせます。背面側にある取り付けブラケットの位置を合わせます。

KK Тескішті тігіндегішке мұқият сырғытыңыз. Артқы бекіту кронштейнін туралаңыз.

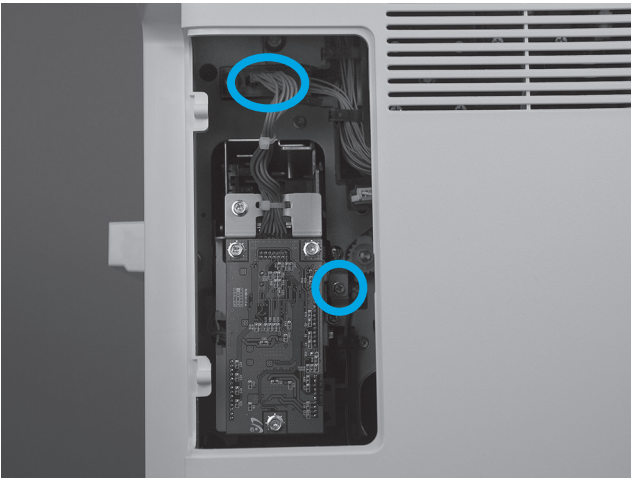


- KO** 피니셔에 펀치 장치를 조심스럽게 밀어 넣습니다. 후면에 장착 브래킷을 맞춥니다.
- NO** Skyv hullenheten forsiktig inn i etterbehandleren. Juster monteringsbraketten bakerst.
- PL** Ostrożnie wsuń moduł dziurkowania do modułu wykańczającego. Wyrównaj wspornik montażowy z tyłu.
- PT** Deslize cuidadosamente a unidade de perfuração para dentro do dispositivo de acabamento. Alinhe o suporte de montagem na parte traseira.
- RO** Întoarceți cu grijă unitatea de perforare în unitatea de finisare. Aliniați suportul de montare în partea din spate.

- RU** Осторожно задвиньте модуль дырокола в финишер. Совместите с крепежным кронштейном, расположенным в задней части.
- SK** Opatrne zasuňte dierovač do finišera. Zarovnajte montážnu konzolu vzadu.
- SL** Enoto za luknjanje skrbno vstavite v zaključevalno enoto. Poravnajte namestitveni nosilec na zadnji strani.
- SV** Skjut försiktigt in håslagningsenheten i efterbehandlingsenheten. Rätta in monteringsfästet på baksidan.
- TH** เลื่อนเครื่องเจาะเข้าไปในชุดเข้าเล่มอย่างระมัดระวัง จัดฉากยึดบริเวณด้านหลังให้เข้าที่
- ZHTW** 小心地將打孔器滑入完稿機內。對齊背面的安裝托架。
- TR** Delgeç birimini, son işlemcinin içerisine dikkatlice kaydırın. Arkadaki bağlantı braketini hizalayın.
- UK** Обережно вставте вузол діркопробивача в фінішер. Притуліть кронштейн кріплення до задньої сторони.

AR وقم بتحريك وحدة الثقب في وحدة الإنهاء بعناية. قم بمحاذاة كتيفة التثبيت في الجانب الخلفي.

5



- EN** Connect one connector and install one screw to secure the punch unit in the finisher.
- FR** Connectez un connecteur et installez une vis pour fixer l'unité de perforation dans le module de finition.
- DE** Schließen Sie einen Stecker an und setzen Sie eine Schraube ein, um die Lochereinheit im Finisher zu sichern.
- IT** Collegare un connettore e installare una vite per fissare l'unità di perforazione all'unità di finitura.
- ES** Instale un conector y coloque un tornillo para fijar la unidad perforadora en el dispositivo de acabado.
- CA** Connecteu un connector i instal·leu un cargol per fixar la unitat de perforació a l'acabador.

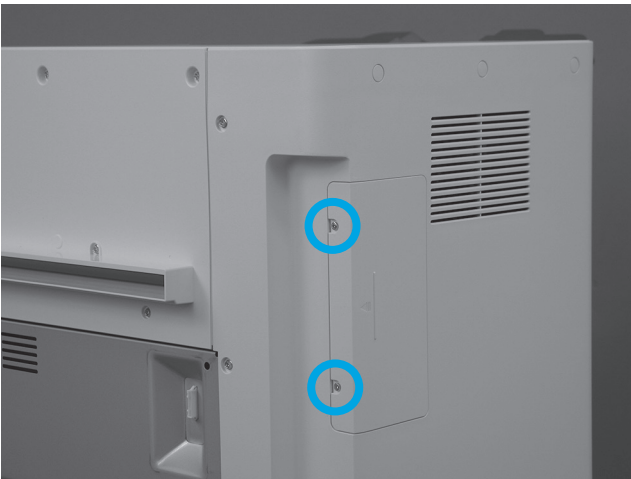
- ZHCN** 连接一个接口并安装一个螺钉以将打孔装置固定在装帧器中。
- HR** Priključite jedan priključak i zavijte jedan vijak za učvršćivanje perforatora u finišeru.
- CS** Připojte jeden konektor a našroubujte jeden šroub pro zajištění děrovací jednotky v dokončovací jednotce.
- DA** Forbind ét stik, og monter én skrue for at fastgøre hulleanordningen i efterbehandlingsenheden.
- NL** Sluit één connector aan en installeer één schroef om de perforator in de afwerkeenheid te bevestigen.
- FI** Kytke yksi liitin ja asenna yksi ruuvi rei'ittäjän kiinnittämiseksi viimeistelijään.
- EL** Συνδέστε ένα σύνδεσμο και τοποθετήστε μία βίδα για να στερεώσετε τη μονάδα διάτρησης στη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια.
- HU** Csatlakoztassa az egyik csatlakozót és csavarjon be egy csavart, hogy a lyukasztógységet a befejezőegységben rögzítse.
- ID** Sambungkan satu konektor dan pasang satu sekrup untuk mengencangkan unit pelubang pada finisher.
- JA** 1個のコネクタを接続し、1個のネジでパンチユニットをフィニッシャーに取り付けます。
- KK** Тескішті тігіндегішке бекіту үшін бір коннекторды жалғап, бір бұранда орнатыңыз.

- KO** 커넥터 1개를 연결하고 피니셔에 펀치 장치를 고정하는 나사 1개를 설치합니다.
- NO** Koble til én kontakt og monter én skrue for å feste hullenheten til etterbehandleren.
- PL** Podłącz jedno złącze i przykręć jedną śrubę w celu zabezpieczenia modułu dziurkowania w module wykańczającym.
- PT** Encaixe um conector e instale um parafuso para fixar a unidade de perfuração ao dispositivo de acabamento.
- RO** Conectați un conector și instalați un șurub pentru a fixa unitatea de perforare în unitatea de finisare.
- RU** Подключите один разъем и заверните один винт, чтобы прикрепить модуль дырокола к финишеру.
- SK** Pripojte jeden konektor a nainštalujte jednu skrutku, aby ste upevnili dierovač vo finišeri.

- SL** Priključite priključek in pritrdite vijak, da enoto za luknjanje pritrdite v zaključevalno enoto.
- SV** Anslut en kontakt och sätt i en skruv för att säkra hålslagningsenheten i efterbehandlingsenheten.
- TH** เชื่อมข้อต่อ 1 ตัวและติดสกรู 1 ตัวเพื่อยึดเครื่องเจาะเข้ากับชุดเข้าเล่ม
- ZHTW** 連接一個接頭，並且裝上一根螺絲，固定完稿機中的打孔器。
- TR** Delgeç birimini son işlemliyeye sabitlemek için bir konektör ve bir vida takın.
- UK** Під'єднайте один штекер та заверніть один гвинт, щоб прикріпити вузол діркопробивача до фінішера.

AR قم بتوصيل موصل واحد وقم بتثبيت برغي واحد لتثبيت وحدة الثقب في وحدة الإنهاء.

6



- EN** Replace the punch unit access panel, and then install two screws.
- FR** Remettez en place le panneau d'accès à l'unité de perforation, puis installez les deux vis.
- DE** Bringen Sie die Abdeckung für den Zugriff auf die Lochereinheit wieder an und befestigen Sie sie dann mit den beiden Schrauben.
- IT** Riposizionare il pannello di accesso dell'unità di perforazione, quindi serrare le due viti.
- ES** Sustituya el panel de acceso de la unidad perforadora y, luego, fíjelo con dos tornillos.
- CA** Torneu a col·locar el tauler d'accés de la unitat de perforació i, després, instal·leu dos cargols.
- ZHCN** 装回打孔装置检修面板，然后安装两个螺钉。
- HR** Vratite pristupnu ploču perforatora, a zatim zavijte dva vijka.
- CS** Nasadte zpět přístupový panel děrovačí jednotky a poté našroubujte dva šrouby.

- DA** Sæt hulleanordningens adgangspanel på igen, og monter derefter to skruer.
- NL** Plaats het toegangspaneel van de perforator terug en bevestig twee schroeven.
- FI** Aseta rei'ittäjän luukku ja asenna sitten kaksi ruuvia.
- EL** Επανατοποθετήστε το πλαίσιο πρόσβασης της μονάδας διάτρησης και, στη συνέχεια τοποθετήστε τις δύο βίδες.
- HU** Cserélje ki a lyukasztógység hozzáférési paneljét, majd csavarjon be két csavart.
- ID** Ganti panel akses unit pelubang, lalu pasang dua sekrup.
- JA** パンチユニット アクセスパネルを戻し、2個のネジで取り付けます。
- KK** Тескішке қатынасу тақтасын ауыстырып, екі бұранданы орнатыңыз.
- KO** 펀치 장치 액세스 패널을 교체하고 나사 2개를 설치합니다.
- NO** Sett på plass tilgangspanelet for hullenheten, og monter deretter to skruer.
- PL** Załóż panel dostępu do modułu dziurkowania z powrotem i przykręć dwie śruby.
- PT** Substitua o painel de acesso da unidade de perfuração e instale os dois parafusos.
- RO** Înlocuiți panoul de acces pentru unitatea de perforare și apoi instalați două șuruburi.
- RU** Установите на место панель доступа к модулю дырокола, затем заверните два винта.
- SK** Opäť pripevnite prístupový panel dierovača dvomi skrutkami.
- SL** Ponovno namestite ploščo za dostop do enote za luknjanje in nato pritrdite vijaka.

SV Sätt tillbaka åtkomstluckan på hålsagningsenheten och sätt i två skruvar.

TH เปลี่ยนแผงเข้าถึงเครื่องเจาะ แล้วติดสกรู 2 ตัว

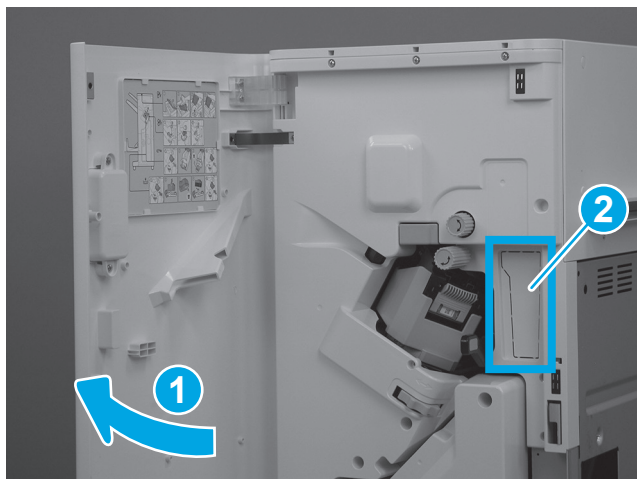
ZHTW 重新裝回打孔器維修口蓋，並接著安裝二根螺絲。

TR Delgeç birimi erişim panelini değiştirin ve ardından iki vida takın.

UK Встановіть на місце панель доступу до вузла діркопробивача та заверніть два гвинти.

AR أعد تركيب لوحة الوصول إلى وحدة الثقب، ثم قم بتثبيت البرغيين.

7



EN Open the front door of the finisher (callout 1), and then pry the cover out of the punch waste bin opening.

FR Ouvrez la porte avant du module de finition (légende 1), puis extrayez le capot de l'ouverture de la corbeille de perforation.

DE Öffnen Sie vordere Klappe am Finisher (Abb. 1) und ziehen Sie dann die Abdeckung aus der Öffnung des Auffangbehälters des Lochers hinaus.

IT Aprire lo sportello anteriore dell'unità di finitura (1), quindi estrarre a forza il coperchio dall'apertura del raccoglitore di scarto dell'unità di perforazione.

ES Abra la puerta delantera del dispositivo de acabado (número 1) y, luego, levante la cubierta del lugar donde debe colocar el contenedor de residuos de la unidad perforadora.

CA Obriu la porta frontal de l'acabador (número 1) i traieu la coberta de l'obertura de la safata de residus de perforació.

ZHCN 打开装帧器的前挡盖（图注 1），然后从打孔废料收集槽开口上撬起盖板。

HR Otvorite prednja vrata finišera (oznaka 1), a zatim izvucite poklopac iz otvora kante za otpatke perforatora.

CS Otevřete přední dvířka dokončovací jednotky (popisek 1) a poté vypačte kryt z otvoru zásobníku na odpad z děrování.

DA Åbn efterbehandlingsenhedens fordør (billedforklaring 1), og tryk derefter dækslet ud af åbningen i hulleanordningens affaldsbeholder.

NL Open de voorklep van de afwerkeenheid (1) en trek vervolgens de deksel uit de opening van de perforatorafvalbak.

FI Avaa viimeistelijän etuluukku (kuvan kohta 1), ja kankea sitten suojus ulos rei'ittäjän jätelokeron aukosta.

EL Ανοίξτε τη μπροστινή θύρα της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια (λεπτομέρεια 1), και, στη συνέχεια, μοχλεύστε προς τα έξω το κάλυμμα του ανοίγματος του κάδου απορριμμάτων της μονάδας διάτρησης.

HU Nyissa ki a befejezőegység elülső ajtaját (1), majd erőteljesen nyissa fel a lyukasztógység hulladékálcaja nyílásának fedelét.

ID Buka pintu depan finisher (gambar 1), lalu pancing penutup keluar dari lubang nampun sampah pelubang.

JA フィニッシャの正面のドアを開き(図の 1)、次にパンチ ウェイスト ビンの開口部からカバーを取り外します。

KK Тігіндегіштің алдыңғы есігін (1-белгі) ашып, қоқыс ыдысының қақпағын ашыңыз.

KO 피니셔의 전면 도어(1)를 연 다음 펀치 폐기물 통 입구에서 덮개를 들어올립니다.

NO Åpne frontdekselet til etterbehandleren (bilde 1), og lirk deretter dekselet ut av åpningen til hullavfallsskuffen.

PL Otwórz przednie drzwiczki finiszera (odnośnik 1), a następnie otwórz pokrywę otworu na pojemnik na odpadki z dziurkacza podważając ją.

PT Abra a porta dianteira do dispositivo de finalização (legenda 1) e erga a tampa da abertura do compartimento de resíduos de perfuração.

RO Deschideți ușa frontală a unității de finisare (referința 1), și apoi desfaceți învelitoarea din deschiderea recipientului de gunoi.

RU Откройте переднюю дверцу финишера (выноска 1), затем вытяните крышку через отверстие лотка для конфетти дырокола.

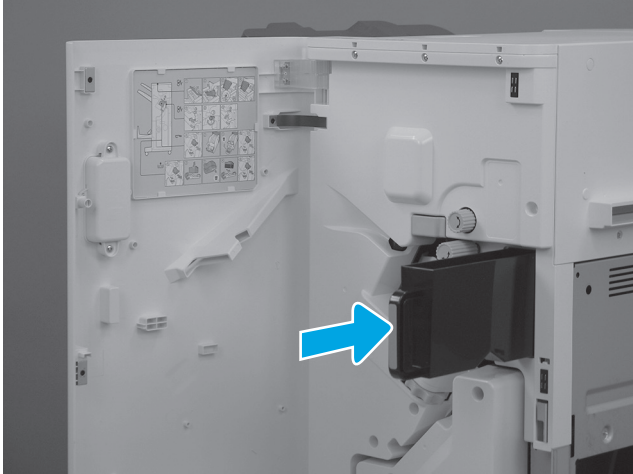
SK Otvorte predné dvierka finišera (bublinka č. 1) a odstráňte kryt priehradky na odpad z dierovača.

SL Odprite prednja vrata zaključevalne enote (oznaka 1) in nato izvlecite pokrov iz odprtine zbiralnika odpadkov enote za luknjanje.

- SV Öppna främre luckan på efterbehandlingsenheten (1) och tryck sedan ut luckan från öppningen till hålslagningsskräpfacket.
- TH เปิดช่องด้านหน้าของชุดเข้าเล่ม (หมายเลข 1) แล้วงะฝาครอบออกจากช่องถึงขยะของเครื่องเจาะ
- ZHTW 打開完稿機前門 (圖說文字 1)，並接著從打孔廢紙槽開口處撬出護蓋。

- TR Son işlemcinin ön kapağını açın (resim 1), ve ardından, delgeç çöp kutusu ağızındaki kapağı çıkarın.
- UK Відкрийте передні дверцята фінішера (1), потім витягніть кришку з отвору лотка для відходів діркопробивача.
- AR افتح الباب الأمامي لوحدة الإنهاء (وسيلة الشرح 1)، ثم انزع الغطاء إلى خارج فتحة حاوية نفايات الثقب.

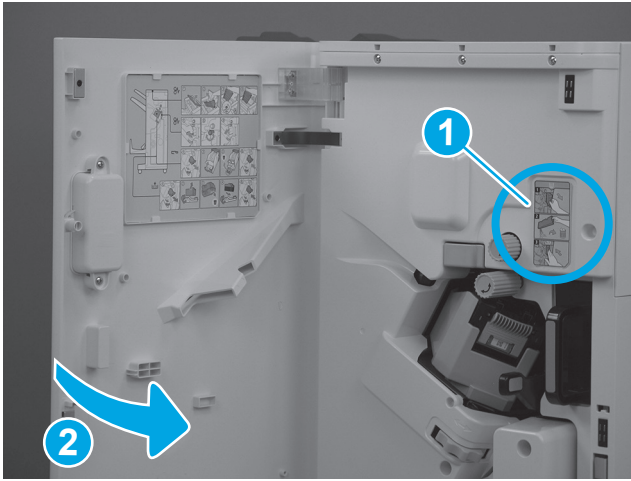
8



- EN Install the punch waste bin.
- FR Installez la corbeille de perforation.
- DE Setzen Sie den Auffangbehälter des Lochers ein.
- IT Installare il raccoglitore di scarto dell'unità di perforazione.
- ES Instale el contenedor de residuos de la unidad perforadora.
- CA Instal·leu la safata de residus de perforació.
- ZHCN 安装打孔废料收集槽。
- HR Ugradite kantu za otpatke perforatora.
- CS Nainstalujte zásobník na odpad z děrování.
- DA Installer hulleanordningens affaldsbeholder.
- NL Plaats de perforatorafvalbak.

- FI Asenna rei'ittäjän jätelokero.
- EL Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων της μονάδας διάτρησης.
- HU Szerelje be a lyukasztógység hulladékátcaját.
- ID Pasang nampan sampah pelubang.
- JA パンチ ウェイスト ビンを取り付けます。
- KK Қоқыс ыдысын орнатыңыз.
- KO 펀치 폐기물 통을 설치합니다.
- NO Monter hullavfallsskuffen.
- PL Włóż pojemnik na odpadki z dziurkacza.
- PT Instale o compartimento de resíduos de perfuração.
- RO Instalați recipientul pentru gunoi.
- RU Установите лоток для конфетти дырокола.
- SK Nainštaluje priehradku na odpad z dierovača.
- SL Namestite zbiralnik odpadkov enote za luknjanje.
- SV Sätt i hålslagningsskräpfacket.
- TH ติดตั้งถังขยะของเครื่องเจาะ
- ZHTW 安裝打孔器廢紙槽。
- TR Delgeç çöp kutusunu takın.
- UK Встановіть лоток для відходів діркопробивача.

قم بتثبيت حاوية نفايات الثقب. AR



EN Install the punch waste bin label (callout 1), and then close the front door (callout 2).

FR Installez l'étiquette de la corbeille de perforation (légende 1), puis fermez la porte avant (légende 2).

DE Setzen Sie das Etikett auf den Auffangbehälter des Lochers (Abb. 1) und schließen Sie die vordere Klappe (Abb. 2).

IT Installare l'etichetta del raccoglitore di scarto dell'unità di perforazione (1), quindi chiudere lo sportello anteriore (2).

ES Instale la etiqueta del contenedor de residuos de la unidad perforadora (número 1) y, luego, cierre la puerta delantera (número 2).

CA Instal·leu l'etiqueta de la safata de residus de perforació (número 1) i tanqueu la porta frontal (número 2).

ZHCN 安装打孔废料收集槽标签（图注1），然后合上前挡盖（图注2）。

HR Postavite naljepnicu kante za otpatke perforatora (oznaka 1), a zatim zatvorite prednja vrata (oznaka 2).

CS Nalepte štítek zásobníku na odpad z děrování (popisek 1) a poté zavřete přední dvířka (popisek 2).

DA Påfør hulleanordningens affaldsbeholdermærkat (billedforklaring 1), og luk derefter fordøren (billedforklaring 2).

NL Plaats het etiket van de afvalbak (1) en sluit de voorklep (2).

FI Asenna rei'ittäjän jätelokeron tarra (kuvan kohta 1) ja sulje sitten etuluukku (kuvan kohta 2).

EL Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων της μονάδας διάτρησης (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, κλείστε τη μπροστινή θύρα (λεπτομέρεια 2).

HU Szerelje fel a lyukasztógység hulladéktálcájának címkéjét (1), majd csukja be az előlső ajtót (2).

ID Pasang label nampan sampah pelubang (gambar 1), lalu tutup pintu depan (gambar 2).

JA パンチウエスト Bin のラベル を取り付け (図の 1)、正面のドアを閉じます (図の 2)。

KK Қоқыс ыдысы белгісін (1-белгі) орнатып, алдыңғы есікті жабыңыз (2-белгі).

KO 펀치 폐기물 통 라벨(1)을 설치하고 전면 도어(2)를 닫습니다.

NO Monter hullavfallsskuffen (bilde 1) og lukk deretter frontdekselet (bilde 2).

PL Przytwierdź etykietę pojemnika na odpadki z dziurkacza (odnośnik 1), a następnie zamknij przednie drzwiczki (odnośnik 2).

PT Instale a etiqueta do compartimento de resíduos de perfuração (legenda 1) e feche a porta dianteira (legenda 2).

RO Instalați eticheta recipientului pentru gunoi (referința 1), și apoi închideți ușa frontală (referința 2).

RU Установите на место этикетку лотка для конфетти дырокола (выноска 1), затем закройте переднюю дверцу (выноска 2).

SK Pripevnite štítok prihradky na odpad z dierovača (bublinka č. 1) a zatvorte predné dverka (bublinka č. 2).

SL Namestite nalepko zbiralnika odpadkov enote za luknjanje (oznaka 1) in nato zaprite prednja vrata (oznaka 2).

SV Sätt fast etiketten till hålsagningskräpfacket (1) och stäng främre luckan (2).

TH ติดตั้งป้ายถังขยะของเครื่องเจาะ (หมายเลข 1) แล้วปิดช่องด้านหน้า (หมายเลข 2)

ZHTW 安裝打孔器廢紙槽標籤（圖說文字 1），並接著關上前門（圖說文字 2）。

TR Delgeç çöp kutusu etiketini takın (resim 1), ve ardından, ön kapağı kapatın (resim 2).

UK Встановіть етикетку лотка для відходів діркопробивача (1), потім закрийте передні дверцята (2).

AR قم بتثبيت ملصق حاوية نفايات الثقب (وسيلة الشرح 1). ثم أغلق الباب الأمامي (وسيلة الشرح 2).

产品中有害物质或元素的名称及含量

根据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机械/结构部件	X	0	0	0	0	0
电气/电子部件	X	0	0	0	0	0

6751-17

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

此表中所有名称中含“X”的部件均符合欧盟 RoHS 立法。

注: 环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件

Restriction on Hazardous Substances statement (India)

This product, as well as its related consumables and spares, complies with the reduction in hazardous substances provisions of the "India E-waste Rule 2016." It does not contain lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % and 0.01 weight % for cadmium, except where allowed pursuant to the exemptions set in Schedule 2 of the Rule.

Tehlikeli Maddelere İlişkin Kısıtlama ifadesi (Türkiye)

Türkiye Cumhuriyeti: AEEE Yönetmeliğine Uygundur



Não descarte o produto eletrônico em lixo comum

Este produto eletrônico e seus componentes não devem ser descartados no lixo comum, pois embora estejam em conformidade com padrões mundiais de restrição a substâncias nocivas, podem conter, ainda que em quantidades mínimas, substâncias impactantes ao meio ambiente. Ao final da vida útil deste produto, o usuário deverá entregá-lo à HP. A não observância dessa orientação sujeitará o infrator às sanções previstas em lei.

Após o uso, as pilhas e/ou baterias dos produtos HP deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada pela HP.

Para maiores informações, inclusive sobre os pontos de recebimento, acesse:

<http://www.hp.com.br/reciclar>

© Copyright 2018 HP Development Company, L.P.
www.hp.com



JC68-03683A01



5CM64-90917

